

Translations Portuguese-German, English-German

Wiebke Herbig
Freelance translator

Phone: ++49 40 32840123

Mobile Phone: ++49 162 8134170

E-mail: post@wiebke-herbig.de
wiebke.herbig@web.de

Von-Sauer-Straße 31
22761 Hamburg – Germany

www.wiebke-herbig.de



Areas of specialization	Economics, foreign trade Industry profiles and market research Politics, international relations Business communication Press releases and websites Tourism
Education	Heidelberg University, Institute of Interpreting and Translating (degree awarded in November 2000) 1st foreign language: Brazilian Portuguese 2nd foreign language: English Complementary subject: Development Economics Studies abroad in Brazil (Unicamp) and Great Britain (Thames Valley University)
Work Experience	Internship at the German-Brazilian Chamber of Industry and Commerce at São Paulo January 2001 - December 2001 <ul style="list-style-type: none">• Head of the translation department• Translations for internal and external clients• Review of outsourced translations Freelance translator since January 2002 (including four years in Brazil)
Projects (selection)	<ul style="list-style-type: none">• <i>Revista Brasil-Alemanha</i> - bilingual monthly magazine on the bilateral relations between Brazil and Germany• <i>Von Brasilien überzeugt</i> - book on the role of German companies in Brazil's economy• <i>Investment Guide Brazil</i> - basic conditions, opportunities and risks for foreign investors• <i>Automobile Guide Latin America</i> – guidelines on investing in the Latin American automobile market, including legal prerequisites• <i>Technology Transfer Brazil-Germany</i> - technology and innovation in Brazil, bilateral cooperation and legal prerequisites• <i>Revista da Praia do Forte</i> - magazine on an eco-resort in Brazil's Northeast• <i>Security in Brazil</i> - overview of security problems, and guidelines for the protection of persons and companies
Software	Windows XP Professional, Microsoft Office 2003 & 2007 SDL Trados 2007 Freelance High-speed internet connection